

摘要

作品名稱：「戲」說臺語

摘要

有感於臺語在臺灣日益減少使用以及互助利他的行動少被推廣，因此我們以「臺語利他」為本次主題，設計出符合幼兒的課程，透過說故事、圖卡、偶戲、音樂、遊戲等學臺語，融合學習區教具讓幼兒更能體驗到臺語文化，使幼兒了解臺灣文化之美德。訪談了幼兒園的現況，及臺語文化推廣動力，藉由實做法設計出屬於臺語的一套教具。藉由此教及推廣能使幼兒認識臺語文化並且與祖父母交流更順暢。

經過七次的臺語推廣，我們臺語戲劇真的能吸引幼兒，也會積極練習臺語，對於我們設計的教具更是愛不釋手!活動結束後，透過問卷回饋，我們發現幼兒能在活動過程中得到臺語知識及成就感，舞臺也能成功吸引幼兒的注意，主動學習臺語，達到臺語推廣目的。

專題內容

一、前言

目前臺灣人的臺語能力已經下降許多，政府為了幫助臺語能力的提升，在 2001 年臺語推廣已被納入正式課程當中，並安排於「本國語文學習」領域的「鄉(本)土語言」課程架構下，提供臺語推廣，臺語課程在國小階段是屬必修課程，每週需要上一到二節(一節需要四十分鐘)，政府也在幼兒園推動了每周一天的母語日，不過母語日課程，仍無法吸引幼兒高度的興趣，於是我們決定以手偶戲劇、音樂方式吸引幼兒有效的學習臺語。

因此我們決定貢獻幼兒保育科的專業知識，藉由本專題製作課程設計出一套完整的臺語推廣活動與臺語話劇扮演箱。我們運用了幼保專業能力及組員美術背景，利用電腦繪圖技能畫出學習區之教具與繪本，希望幼兒藉由操作教具，能對臺語更加瞭解。音樂可以喚起人的情緒感受，也易收到吸引，而戲劇的舞台、演技、效果等元素也具備一定的吸引力，因此，我們設計舞台遊戲課程，使幼兒園教師可藉此教導幼兒臺語文化的相關知識。

二、研究方法(過程)



圖 1 製作流程

(一)童畫哞哞舞臺的設計理念

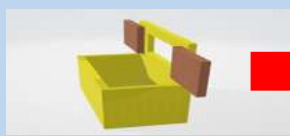
根據「我國 2 至 6 歲幼兒身體發展常模資料庫的研究」，指出 4 到 6 歲幼兒站姿從眼睛直視高度到腳為 92 到 102 公分，我們也參考並決定採用此數據公分並加以調整，設計出一款窗口至地面高 115 公分的童畫哞哞舞臺，我們查詢幼兒身體發展的資料得到了數據，使用適合的高度可以確保幼兒在操作童畫哞哞舞臺中的安全，以及健康的發展，也避免不恰當的高度，讓幼兒在操作過程中造成傷害或影響發展，因此我們選擇設計這個高度，也為了怕幼兒在關童畫哞哞舞臺兩側時，手被門夾到，而我們在選擇軌道，使用含有緩衝的軌道。

(二)童畫哞哞舞臺外型製作

因為木頭不容易修改，因此在童畫哞哞舞臺規劃、測量及製作上我們更小心地去執行，不管是小組討論或老師討論並多方考量，統整了老師許多的建議，設計過程如下：

家政領域優等(1)

表 1 童畫咿咿舞臺製作過程

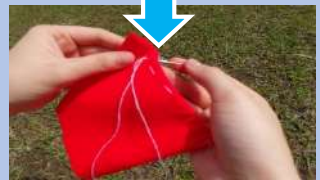
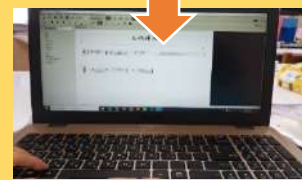
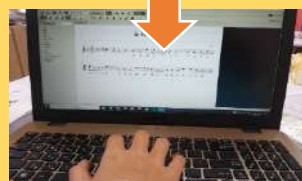
黃色 童畫 咿咿 舞臺	製作流程			
				
	畫 3D 設計圖	裁切、打磨木材	上色	完成圖
	修正與建議			
	1.沒有輪胎，不方便攜帶。 2.在美觀的部分，需要加上紅布幕，會更像舞臺。 3.由於童畫咿咿舞臺蓋上紅布幕後，黃色顯得相當搶眼，我們決定用黑色油漆覆蓋。			
布幕 童畫 咿咿 舞臺	製作流程			
				
	裁布、縫布	安裝輪胎	童畫咿咿舞臺塗黑	完成圖
	修正與建議			
	1.童畫咿咿舞臺塗黑效果不錯，但沒有我們的特色。 2.童畫咿咿舞臺過於單調，決定於童畫咿咿舞臺上加手繪故事角色，增加豐富性。 3.整體完成，為了讓觀眾能清楚故事名稱，決定加上名稱招牌於童畫咿咿舞臺上方。			
彩繪 童畫 咿咿 舞臺	製作流程			
				
	討論草稿	繪製草稿	上色	完成圖
	使用介紹		特色說明	
	將童畫咿咿舞臺上蓋打開，兩個木板拉開，於兩側木板蓋上紅布幕，再將招牌木板黏貼於童畫咿咿舞臺上方。		1 可以收納成箱子，裡頭擺放教具。 2 兩側紅布幕為拆取式，由魔鬼氈固定，方便黏貼。 3.招牌為小黑板，可依照故事不同，更換招牌名稱，招牌上並附有 LED 燈可開啟。 4.容量大，可容納三位幼兒，或兩位成人，耐重量約 110 公斤。	

(三)童畫咿咿舞臺配件製作

關於童畫咿咿舞臺的木箱製作，包含舞台外部彩繪以及內部配件製作，經由尺寸、大小以及角色的測量、規劃以及討論後，將製作過程過程紀錄下來，以下包含紅布幕製作、手偶製作、樂譜創作、CD 錄製、說明書製作等過程統整如下：

家政領域優等(1)

表 2 作品製作過程

1.紅布幕製作	2.電繪繪本	3.手偶製作	4. 樂譜製作
			
丈量尺寸	繪製草稿	裁剪布料	擬定歌詞
			
縫布	掃描成檔案	縫偶的衣服	找合適的音
			
燙平紅布幕	上色	編製偶的頭髮	做成樂譜
			
完成品	完成品	完成品	完成品

三、研究結果

(一)童畫咿咿舞臺

表 3 童畫咿咿舞臺

		
圖 1 正面	圖 2 背面	圖 3 收納後童畫咿咿舞臺

(二)童畫咿咿舞臺功能

表 4 童畫咿咿舞臺功能

家政領域優等(1)



圖 4 說演故事



圖 5 手偶戲劇扮演



圖 6 歌謠教學

(三) 社區推廣活動

表 5 社區推廣活動

社區推廣 —— 第一次推廣			
	引起動機	說故事	建議與回饋
	建議回饋： 1. 配合節慶唱節慶歌謠，讓推廣活動更有氣氛。 2. 長輩對於臺語說故事非常滿意，希望能增加故事。 3. 時間太短，讓長輩還沒滿足就要離開。		結論： 在推廣活動過程當中，長輩仔細聆聽之餘，還不忘在結束時給予我們建議，也希望我們之後能夠講更多臺語故事和帶更多歡笑給他們。
社區推廣 —— 第二次推廣			
	臺語前測	說故事	臺語後測
	建議回饋： 1. 可推廣於學校，改變學校上臺語課的傳統方式，讓幼兒對於臺語產生興趣。 2. 讓多組祖孫參與，讓臺語推廣活動更加熱鬧。 3. 希望能有更多的臺語故事內容。		結論： 幼兒對於臺語故事相當好奇，並表示在學校上臺語課，由於需要紙本考試相當不喜歡上，但用不同的方式進行，不會感到有趣，相當喜歡。

(三) 幼兒園試教活動

這是在幼兒園進行了一週五天的臺語試教活動，我們透過說演故事、臺語卡片牌遊戲及自創歌曲等多元

家政領域優等(1)

的方式，教導幼兒學習臺語，我們列出兩次推廣活動如下：

表 6 幼兒園試教活動

幼 兒 園 試 教 活 動			
	說故事	運用手偶說故事	教導自創歌謠
			
	分組活動-教導臺語單字	教導幼兒操偶	讓幼兒在童畫咻咻舞臺裡操偶
	建議回饋：		結論：
	1. 幼兒大致能運用臺語講出內容，但全臺語有點困難。在學臺語單字同時比動作能夠加速幼兒記憶。 2. 最初用黑布當背景時，因幼兒看到無法看到自行操的偶，所以不太會操演，但把黑布拿掉就好多了。 3. 有加入分組遊戲，較害羞的幼兒才勇於表達。 4. 可多教導自創歌謠，因為幼兒很快可朗朗上口。		起初幼兒對於童畫咻咻舞臺及歌謠非常感興趣，並對於自創歌謠充滿想學習的熱情，經過這幾天的試教之後，大多數的幼兒對於故事已可以運用臺語大致說出內容，而我們所教導的單字已能用臺語說出來及歌謠也能聽到幼兒在活動過後朗朗上口的模樣，我們感到十分的有成就。

(四) 其他配件

表 7 配件內容

作品內容	功能介紹	作品內容	功能介紹
 圖 7 熱縮片	將五本繪本角色製作成熱縮片吊飾，也在與幼兒臺語互動中玩遊戲，發送給幼兒作為獎勵。	 圖 8 圖卡	(1) 心臟病：喊出指定的臺語單字，同時找出指定單字，並拍下。 (2) 對對碰：找到相同的臺語單字，並唸出。 (3) 翻翻碰：要翻到相同的臺語單字圖卡。

表 7 配件內容(續)

作品內容	功能介紹	作品內容	功能介紹
------	------	------	------

家政領域優等(1)

 圖 9 說明書	從木箱到童畫咿咿舞臺再到手偶、紙芝居操作步驟跟說明，製作成說明書，透過說明書瞭解童畫咿咿舞臺使用方式。	 圖 10 蔬菜	找找看： 姊姊：「請你幫我一個忙？」 幼兒：「要做什麼事？」 讓姊姊用臺語出題，幼兒找出所需的蔬菜。
 圖 11 故事臺詞	將五本繪本中每一頁的故事的臺語臺詞，製作成臺語稿書，可協助老師在臺語戲劇教學時自行翻閱得以快速上手，。	 圖 12 手偶	手偶的頭髮以及衣服都能夠穿脫，並製作其他衣服自由穿搭，沒賦予手偶嘴巴，能透過操作手偶時臺語配音，表情不受限制。

四、結論

透過實際的測試，我們發現幼兒在學校學習臺語時，由於紙本推廣，且需要考試，導致幼兒在學習臺語上失去興趣，而在試玩我們教具及聽完我們臺語故事後，得到幼兒熱烈的參與，也表示感興趣，而祖父母在其中協助幼兒完成關卡，有了成就感，幼兒也願意跟祖父母用臺語溝通，藉由此教具及推廣使幼兒認識臺語文化並與祖父母交流更順暢。

(一)在臺語推廣當中，幼兒利用了手偶進行了臺語戲劇推廣活動，以及一系列遊戲，使幼兒可以在戲劇活動中以及遊戲中學繪臺語。

(二)推廣臺語的方式，我們透過設計的臺語話劇箱中的說演故事、角色扮演、歌謠教唱等功能讓幼兒在學習臺語的過程中以趣味的方式學習。

(三)透過活動，讓幼兒覺得學習臺語有趣，長輩協助幼兒使用臺語時有成就感，促進代間關係。

在活動中，幼兒對於臺語較生疏，而會請教祖父母，而劇本的發想上，幼兒能給予創意的意見，在過程中，雙方皆得到成就感，且會運用臺語互動。

2020全國高中職專題製作競賽

家政領域

「戲」說臺語



研究動機

目前臺灣人的臺語使用率已經下降許多，政府為了幫助臺語能力的提升，在幼兒園推動了每週一天的母語日，**不過現前母語日課程，仍無法吸引幼兒高度的興趣**，於是我們決定以**手偶戲劇、音樂方式**吸引幼兒有效的學習臺語。

藉由本專題製作課程設計出一套完整的**臺語推廣活動與臺語話劇扮演箱**。運用了幼保專業能力及組員美術背景，利用**電腦繪圖**技能畫出學習區之**教具與繪本**，希望幼兒藉由操作教具，能提升對臺語的興趣並進而更加瞭解。**音樂**能喚起人的情緒共鳴，搭配上豐富多元的戲劇舞台、演技、效果等元素也能充分引起動機。此外，我們也**實際推廣**這套舞台遊戲課程，研究使幼兒園教師可藉此教導幼兒臺語的相關知識。



研究目的



(一)透過一系列的戲劇活動設計，讓幼兒在戲劇情境中學習臺語。

(二)設計可移動式舞台，將說演故事、角色扮演、歌謠教唱等功能融合其中。

(三)增進長輩使用臺語與幼兒互動的動機，同時促進代間關係。



研究方法

臺語使用調查母語為臺語69%，真正在生活中運用臺語的只有20%。而在平常中不會用臺語和幼兒互動的更是高達71%。

組員間**共同激盪討論**主題，確定方向後，請實習機構的主任及指導老師進行指導，最後以**臺語文化**推廣為主軸，製作成品並規畫活動內容。

問卷調查法

文獻分析法1

「戲」說臺語

團體討論法

文獻分析法2

以「**利他精神**」作為系列故事設計核心，利他精神是一種無私為他人福利著想的行為，適合列為孩童應培養的美德。

了解祖孫間良好關係的條件，祖孫之間的「頻率」與「互動」是影響祖孫關係的最大因素，包含了個人、家庭與文化三種因素。

2020全國高中職專題製作競賽

家政領域

「戲」說臺語 作品介紹

幼兒園



推廣活動

在幼兒園進行了一週5天的臺語試教活動，透過說演故事、臺語卡片牌遊戲及自創歌曲等闖關遊戲，用有趣方式，教導幼兒們臺語。



自製繪本

童話嘑嘑舞台中紙芝居功能中，我們使用電繪，繪製5本共45頁繪本，「利他主義」貫穿，也在故事中「傳達了防疫、利他的理念推廣」。

多元互動教具設計

在五本繪本中各抽取五個單字，製做成牌卡並自創臺語遊戲，錄製了五本故事內容，並製作繪本角色人物。



多功能童話嘑嘑舞台

可進行紙芝居的繪本故事，放入自創歌曲樂譜，進行教唱，加上黑布就能進行手偶的操演，舞台後面也能化身成小黑板，供幼兒畫畫。

